

La voz de Arizona

Una publicación mensual del Programa de Lengua Heredada del Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Arizona

¡Bienvenidos al Programa de Lengua Heredada!

Volumen 1, Edición 1

25 de agosto de 2014

Bienvenidos a todos al programa de Lengua Heredada. Puede ser que algunos de ustedes estén tomando clases en el programa por primera vez o tal vez muchos de ustedes ya han sido parte del programa por varios semestres y otros quizás estén a punto de terminar. Cualquiera sea la etapa en la que se encuentren, les extendemos una cordial bienvenida al programa. Mi nombre es Anders T. Peterson, soy instructor en el programa y este semestre estoy trabajando en la capacidad de asesorar el programa. Estoy disponi-

ble para contestar cualquier duda sobre el programa en persona o por correo electrónico. Mis horas de oficina son los martes de 11:00 a 1:00 y los miércoles de 9:00 a 11:00 en *Modern Languages* 522 (626-3514). Me siento muy orgulloso y honrado de trabajar en un programa que promueve el bilingüismo así como también el mantenimiento de nuestra lengua y cultura. Cada estudiante e instructor en el programa posee una experiencia única que se manifiesta de diferentes maneras. Por ejemplo, el español que hablamos indica el lugar del cual prove-

nimos y nos caracteriza como personas dentro de un contexto único. Con respecto a esto el gran periodista Jorge Ramos ha dicho: “Mi acento carga origen, historia y dirección. Dice quién soy, grita de dónde vengo. El acento es como una huella digital: único, intransferible”. Les deseo mucho éxito este semestre y que logren alcanzar sus metas académicas y lingüísticas.

Cordialmente,

Anders T. Peterson

andersp@email.arizona.edu

En esta edición:

Club Bilingüe	2
Club Latino	2
Think Tank	2
Instructores de LH	3
Nuestro programa	3
Los cursos de LH	3
Servicio voluntario	4

¿Por qué La voz de Arizona?

El propósito de esta publicación mensual es brindar una voz a los estudiantes y a los instructores del programa de lengua heredada. A través de este medio los estudiantes tendrán la oportunidad de destacar sus trabajos dentro y fuera del salón, compartir ideas, opiniones, comentarios y críticas constructivas. Además dará a los instructores la oportunidad de compartir anuncios del programa e informar sobre temas relevantes a nuestra población.

Por último, el objetivo principal es fomentar el uso y el orgullo de nuestra lengua, el español. Esta primera edición contiene anuncios con información básica sobre el programa. La voz de Arizona se publicará cada mes y tendrá secciones tales como el “Rincón de escritores” donde los instructores podrán recomendar algunos de los trabajos destacados de sus alumnos o los estudiantes podrán enviar algún trabajo para considerarse en la

publicación. Otra sección importante va a ser “Comentarios de los lectores”, en la cual los estudiantes e instructores podrán compartir sus ideas o su reacción a ciertos trabajos que se publicaron en la edición previa. Finalmente se podría incluir una “Galería artística” en la cual los estudiantes podrán exhibir sus habilidades artísticas y/o fotográficas con imágenes relacionadas a la cultura hispana.

Noticia de último momento...

El Programa de LH tendrá su fiesta anual en el *Reid Park*, espacio #31, el sábado, 8 de noviembre de 2014 de 11:00-1:30. Habrá más información en las próximas ediciones, pero no se olviden de apartar esta fecha en sus agendas.



Club Bilingüe

Todos los estudiantes del Programa de LH (y cualquier persona bilingüe) están cordialmente invitados a charlar en un ambiente totalmente bilingüe. Los propósitos principales son: celebrar la hibridez cultural del estudiante bilingüe; crear un ambiente de comunidad; desarrollar amistades; promover el bilingüismo; conocer mejor a los instructores del Programa de LH; obtener puntos de participación

(5 puntos extra para cada reunión). Las reuniones bilingües toman lugar todos los miércoles de 5:00 a 6:00 P.M. en Paradise Bakery & Café (Park Ave., al norte de University Blvd). Un instructor del programa estará presente para cada reunión. Los alumnos y los instructores se congregan en las mesas del fondo cerca de las puertas de salida (imagen).

Horario de los instructores:

Agosto

27- Anders Peterson/Yamile Díaz

Septiembre

3- Xochilt Montaña/Trudie McEvoy

10- Xochilt Montaña

17- Gabrielle Yocupicio

24- Andrea Herrera/Roby Martínez

Club Latino de Arizona



Club Latino de Arizona

Club Latino de Arizona (Club oficial de la Universidad) empezó en el otoño de 2006 y la mayoría de sus miembros son alumnos actuales o previos del programa. Algunos de los objetivos de este club son: mantener y promover el uso del español en la comunidad, prestar servicio voluntario, organizar y participar en eventos relacionados a la cultura hispana, aprender y hon-

rar la herencia cultural de cada miembro del club. Aunque un instructor no esté presente para cada junta, es posible obtener 5 puntos extra de participación para cada asistencia. El club tendrá reuniones los jueves durante las siguientes fechas: **4 y 18 de septiembre; 2, 16 y 30 de octubre; 13 de noviembre; 4 de diciembre.** Todas las

reuniones empiezan a las **5:30 P.M.** en **César Chávez #211**. Además de las reuniones, habrá eventos sociales y de servicio dos veces por mes. Hay más información sobre el *Club Latino de Arizona* en la página de Facebook del grupo. El club también vende camisetas por \$10 y todas las tallas están disponibles. (Ver imágenes)

Think Tank

Cada instructor del Programa de Lengua Heredada tiene una hora de tutoría en Think Tank. Consulta la siguiente información a fin de encontrar el horario de tu instructor o algún instructor que esté dando otra sección de la misma clase:

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
10:00 AM-11:00 Bear Down Gym		Beatriz Jiménez (Span 253)			Yamile Díaz/ Gabrielle Yocupicio (Span 253)
11:00 AM-12:00 Bear Down Gym	Elia Villaseñor (Span 333)	Marta Ramirez (Span 333/343)			Bonnie Holmes/ Trudie McEvoy (Span 103)
12:00-1:00 Bear Down Gym	Paola Delgado (Span 253)		Robygué Martínez (Span 323)	Stephanie Brock (Span 203)	Andrea Herrera Dulcet (Span 333)
1:00-2:00 Rec Center			Liliana González (Span 323) John Viáfara (Span 203)		
3:00-4:00 Rec Center		Maria Montenegro (Span 323)			Xochilt Montaña (Span 323)
4:00-5:00 Rec Center				Verónica Treviño (Span 253)	



Los instructores de LH

Span 103:

Bonnie Holmes
Trudie McEvoy

Span 253:

Verónica Treviño
Yamile Díaz
Paola Delgado Obregón

Span 333:

Elia Villaseñor
Anders Peterson
Andrea Herrera Dulcet

Span 203:

John Viáfara González
Stephanie Brock

Beatriz Jiménez-Villanueva

Gabrielle Yocupicio

Span 323:

Robygué Martínez

Liliana González

María Montenegro

Xochilt Montaña

Span 343:

Marta Ramírez Martínez



Instructores de LH, primavera de 2013

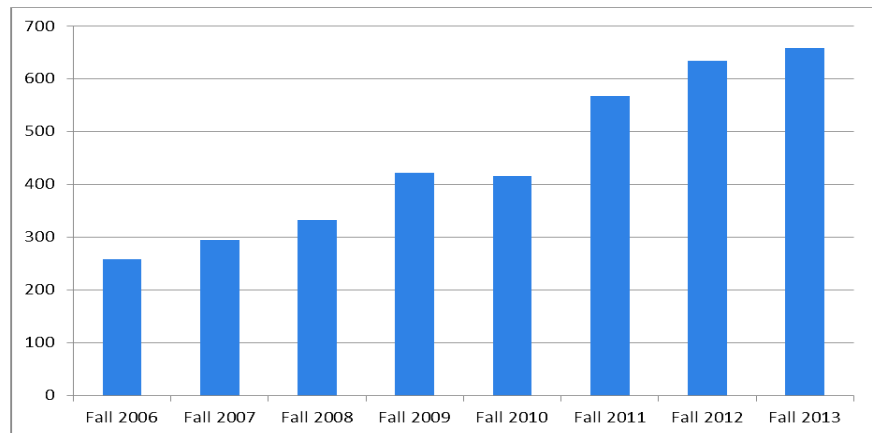


Instructores de LH, otoño de 2010

Nuestro programa

El Programa de Lengua Heredada de la Universidad de Arizona es el programa más grande en los Estados Unidos. En poco tiempo, es posible que alcancemos un nuevo récord con más de 700 alumnos.

El crecimiento del Programa de LH durante los semestres de otoño



Los cursos de lengua heredada

Nuestro programa ofrece seis cursos diferentes en los niveles principiante, intermedio y avanzado a fin de satisfacer las necesidades lingüísticas de la diversa población de la Universidad de Arizona. Estos cursos pueden conducir a un *Minor* o *Major* en español.

Spanish 103: Este curso es ideal para estudiantes que tienen habilidades receptoras en español pero tienen dificultad para hablar. Tiene un enfoque en el desarrollo de conversación con fluidez.

Spanish 203: Este curso se enfoca en el desarrollo escrito y oral, así como también en las habilidades auditivas.

Spanish 253: Este curso es apropiado para estudiantes que entienden y hablan el español con fluidez. Se enfoca en los diferentes usos del español formal e informal desde las áreas de escritura, lectura, expresión oral, habilidad auditiva en un contexto dinámico.

Spanish 323: El propósito principal de este curso es ampliar la competencia oral y escrita a nivel académico mediante la gramática y la ortografía.

Spanish 333: Este curso abarca el uso del español oral y escrito en contextos académicos y profesionales mediante tareas de escritura analítica y argumentativa que culminan en un proyecto de investigación.

Spanish 343: Este curso presenta la fonología y fonética del español. Los estudiantes aprenden las diferencias entre el lenguaje oral y escrito a fin de concientizarse en el uso de su lengua heredada.

Aprendizaje a través del servicio

El aprendizaje a través del servicio ayuda que el estudiante desarrolle muchas destrezas tales como:

- ◆ La preparación profesional
- ◆ El pensamiento crítico
- ◆ La resolución de problemas
- ◆ El desarrollo personal y social
- ◆ La responsabilidad cívica
- ◆ La solidaridad al trabajar en equipo
- ◆ La creación de redes profesionales

Los estudiantes de Span 203, 253 y 333 tienen que cumplir con un componente de servicio voluntario durante el semestre. Se requiere que los alumnos de 203 y 253 presten 2 horas de servicio voluntario y los alumnos de 333, 5 horas. Primeramente, el alumno selecciona un lugar en la comunidad de preferencia, una organización o agencia que trabaje con hispanohablantes y que tenga la misión de mejorar nuestra comunidad. Por último, el estudiante prepara una reflexión o un proyecto sobre su experiencia. Las instrucciones completas están en las notas de clase.



Estudiantes de Span 333 presentaron servicio en la escuela primaria C.E. Rose en 2012



Davis Bilingual Magnet School
500 W St. Marys Rd, Tucson, AZ

Davis Bilingual Magnet School



Davis Bilingual Magnet School es la única escuela primaria pública en Tucson que ofrece educación bilingüe. A partir de este semestre, el Programa de LH comenzará a enviar alumnos voluntarios a esta escuela para ayudar a los niños con la lectura, escritura, matemáticas, ciencias, artes, etc., en español. La directora, Carmen Campuzano, y la coordinadora de la educación bilingüe, Pilar Atjian, están muy animadas por esta oportunidad de recibir a los alumnos de nuestras clases. Cualquier estudiante de Span 203, 253 y 333 podría cumplir con sus horas de servicio en esta escuela. Aunque no sea un requisito, los estudiantes de Span 103, 323 y 343 también podrían ayudar en esta escuela si desean. **Cualquier estudiante que esté interesado tiene que enviar un correo electrónico a Anders Peterson al andersp@email.arizona.edu con la siguiente información para ingresar en la lista de voluntarios: la clase y la**

sección (203, 253, 333), los días de semana y las horas disponibles. Cada alumno debería disponer de un mínimo de 2 horas y la preferencia es que empiecen a la hora de comenzar el día escolar (8:30 a.m.). Una vez de tener una lista completa de alumnos, se empezarán a asignar días y horas a partir de la semana 3 del semestre conforme a la información que se envió en el correo. Si algún alumno no pudiera ir a las 8:30, debería indicar el horario que sí podría ir. La escuela Davis tiene un programa llamado *Extended Day Program* que empieza a las 2:45 y termina a las 4:45. Algunos alumnos del programa de LH también podrían ayudar durante este horario con las clases de guitarra, violín, trompeta, bordados de punto cruz, deportes, *scrapbooking* (colección de recortes), baile folklórico, baile *hip-hop*, tutoría de español y, por último, jardinería. Por último, la directora y los maes-

tros de la escuela Davis quieren que cada estudiante voluntario tome un momento para presentarse a los niños y hablar un poco sobre su experiencia académica y social. Ya que hay tecnología en cada salón, los maestros también invitan a los voluntarios a mostrar cualquier video de reflexión personal que preparen en Span 203 o cualquier presentación sobre el origen de la familia de Span 253 o el proyecto cultural 1 de Span 333, "Fotos y recuerdos". En breve, la escuela Davis ofrece muchas oportunidades ricas para cada estudiante voluntario del Programa de LH.

Según Google Maps, la escuela está a 5 minutos por auto, 9 minutos en bicicleta o 30 minutos a pie. Sun Tran también ofrece algunas rutas en la zona.

